DE Montageanleitung
ViCare Fußbodenthermostat

GB Installation instructions
ViCare Floor Thermostat

FR Notice de montage
Thermostat plancher ViCare

BG Упътване за монтаж
Подов термостат ViCare

CN 安装指南
ViCare地板调温器

CZ Návod k montáži
ViCare podlahový termostat

DK Monteringsvejledning
ViCare gulvtermostat

EE Paigaldusjuhend
ViCare põrandatermostaat

ES Instrucciones de montaje
Termostato de suelo ViCare

FI Asennusohje
ViCare-lattiatermostaatti

GR Οδηγίες συναρμολόγησης
Θερμοστάτης δαπέδου ViCare

HR Uputa za montažu
Podni termostat ViCare

HU Szerelési utasítás
ViCare padlótermosztát

IT Istruzioni di montaggio
Termostato pavimento ViCare

LT Montažo instrukcija
ViCare grindų termostatas

LV Montāžas instrukcija
ViCare grīdas termostats

NL Montagevoorschriften
ViCare-vloerthermostaat

NO Monteringsinstruksjon
ViCare gulvtermostat

PL Instrukcja montażu
Termostat podłogowy ViCare

PT Instruções de montagem
Termóstato de pavimento ViCare

RO Instrucțiuni de montaj pentru
Termostat pardoseală ViCare

RS Uputstvo za montažu
ViCare podni termostat

RU Адаптер фланца
Терморегулятор систем внутрипольного отопления ViCare

SE Monteringsinstruktion
ViCare golvtermostat

SI Navodilo za montažo
Termostat za talno ogrevanje ViCare

SK Montážny návod
Podlahový termostat ViCare

TR Montaj Kılavuzu
ViCare zemin termostatı

UA Інструкція з монтажу
Термостат підлогового опалення ViCare

https://viessmann.zendesk.com/hc/

www.vicare.info

6177338 10/2025

Viessmann Climate Solutions GmbH & Co. KG
35108 Allendorf, Germany
A Carrier company
www.viessmann-climatesolutions.com



i

7637436
3207051

1

ViCare App
ViGuide
Download on the App Store
GET IT ON Google Play

2

225 mm

3

4

7637436
3207051

5

6

7

230 V~

8

9

10

7637436
3207051

11

12

CE
UK CA

f: 2400,0 - 2483,5 MHz
P_{max}: 0,1 W (e.i.r.p.)

DE, AT, CH, LU: Sicherheitshinweise

Bitte befolgen Sie diese Sicherheitshinweise genau, um Gefahren und Schäden für Menschen und Sachwerte auszuschließen.

Zielgruppe
Diese Sicherheitshinweise richten sich an den Bediener der Heizungsanlage. Dieses Gerät kann auch von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, falls sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Bedingungen für den sicheren Betrieb
- Beachten Sie die Bedienungsanleitungen Ihrer Heizungsanlage.
- Das Gerät nur in Innenräumen montieren.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.

Gefahr
Beschädigte Geräte gefährden Ihre Sicherheit.
- Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Instandsetzungsarbeiten am Gerät sind unzulässig.
- Wenden Sie sich an Ihren Fachbetrieb.

Gefahr
Medizinische Hilfsmittel, z. B. Herzschrittmacher können gestört werden durch Funksignale. Bitte informieren Sie sich beim Hersteller des medizinischen Hilfsmittels.

Entsorgung
Gerät im Elektromüll (nicht im Hausmüll) entsorgen.

US/CA: Information to the User

NOTICE: This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).
Operation is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
(2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

NOTICE: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Viessmann may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiofrequency radiation exposure Information:
This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body.
This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Radio Transmitter Information:
This device includes a radio transmitter operating in the 2405-2480 MHz band to connect to the central unit.

GB, US, CA: Safety instructions

Please follow these safety instructions closely to prevent hazards, injury and material losses.

Target group
These safety instructions are intended for heating system users. This appliance can also be operated by children aged 8 and older, as well as by individuals with reduced physical, sensory or mental faculties or those lacking in experience and knowledge, provided such individuals are supervised or have been instructed in the safe use of this appliance and any risks arising from it.

Conditions for safe operation
- Observe the operating instructions for your heating system.
- The appliance must only be installed indoors.
- The appliance must not come into contact with water.

Danger
Damaged equipment poses a safety hazard.
- Never start up a damaged appliance.
- Repair work on the appliance is not permitted.
- Consult your contractor.

Danger
Wireless signals can interfere with medical devices, e.g. pacemakers. Please consult the manufacturer of the medical device.

Disposal
Dispose of the appliance as electrical waste (non-domestic waste).

FR, BE, CH, CA : Consignes de sécurité

Veuillez suivre scrupuleusement les présentes consignes de sécurité afin d'exclure tout danger et dommage pour les personnes et les biens.

Destinataires
Les présentes consignes de sécurité s'adressent à l'utilisateur de l'installation de chauffage. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, voire manquant d'expérience et de connaissance. Si toutefois cela devait être le cas, ces personnes devront, pour leur sécurité, être surveillées ou informées du mode opératoire par une personne habilitée.

Conditions de fonctionnement fiable

- Respectez les notices d'utilisation de votre installation de chauffage.
- Ne montez l'appareil qu'à l'intérieur.
- L'appareil ne doit pas entrer en contact avec de l'eau.

Danger
Des appareils endommagés présentent un risque pour votre sécurité.

- Ne pas mettre un appareil endommagé en service.
- Il est interdit de procéder à des travaux de réparation sur l'appareil.
- Veuillez contacter votre installateur à ce sujet.

Danger
Des dispositifs médicaux (par exemple des stimulateurs cardiaques) peuvent être perturbés par les signaux radio. Veuillez vous renseigner à ce sujet auprès du fabricant du dispositif médical.

Elimination des déchets
Eliminer l'appareil avec les déchets d'équipements électroniques (pas avec les ordures ménagères).

BG: Указания за безопасност

Моля следвайте точно тези указания за безопасност, за да избегнете опасности и вреди за хората и имуществени щети.

Целева група
Тези указания за безопасност са предназначени за обслужващия отоплителната инсталация. Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната работа на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.

Условия за безопасна експлоатация

- Спазвайте ръководството за обслужване на Вашата отоплителна инсталация.
- Монтирайте уреда само в затворени помещения.
- Уредът не трябва да влиза в контакт с вода.

Опасност
Повредени уреди застрашават безопасността Ви.

- Не пускайте в експлоатация повредени уред.
- Ремонтни работи по уреда не са разрешени.
- Обърнете се към специализирана фирма.

Опасност
Възможно е радиосигнали да смущават функционирането на медицински помощни средства, напр. кардиостимулатори. Моля осведомете се от производителя на медицинското помощно средство.

Предаване за отпадъци
Уредът трябва да се изхвърли като електрически отпадък (не заедно с битовите отпадъци).

中国：安全提示

请严格遵守本安全提示，以免造成人员危险和财产损失。

目标群体
本安全提示供供暖系统操作人员使用。年龄在8岁和以上的儿童以及在身体、感官或精神方面受限或经验和知识不足的人员也可以使用该设备，但前提条件是必须在监督下进行，或者已接受过有关设备安全使用方面的指导并对理解用产生的风险。

安全运行条件

- 请遵守您的供暖系统的操作指南。
- 设备仅允许安装在室内。
- 设备不得与水直接接触。

危险
损坏的设备会危及您的安全。

- 请不要将已损坏的设备投入运行。
- 不允许在设备上进行维修工作。
- 请联系您的专业公司。

危险
无线电信号可能会干扰例如心脏起搏器等医疗辅助器械。请咨询医疗辅助器械的制造商。

废弃物处理
设备必须作为电子垃圾处理（不得作为生活垃圾处理）。

CZ: Bezpečnostní pokyny

Dodržujte přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Cílová skupina
Tyto bezpečnostní pokyny jsou určeny pro osoby obsluhující topné zařízení. Obsluha tohoto zařízení jsou je dovolena i dětem od 8 let a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud tyto osoby jsou pod dohledem nebo byly instruovány o způsobech bezpečné obsluhy a jsou si vědomy možných nebezpečí spojených s provozem zařízení.

Podmínky bezpečného provozu

- Dodržujte návštěvní návody k použití vašeho topného zařízení.
- Zařízení instalujte jen ve vnitřních prostorách.
- Zařízení nesmí přijít do styku s vodou.

Nebezpečí
Poškozená zařízení ohrožují vaši bezpečnost.

- Poškozené zařízení nevukládejte do provozu.
- Opravy zařízení nejsou povoleny.
- Kontaktujte vaší specializovanou firmu.

Nebezpečí
Může dojít k rušení lékařských přístrojů, např. kardiostimulátor rádiovými signály. Informujte se u výrobce lékařského přístroje.

Likvidace
Zařízení likvidujte v el. odpadu (ne domovní odpad).

DK: Sikkerhedshensvisninger

Overhold disse sikkerhedshensvisninger nøje for at undgå fare for personer og materielle skader.

Målgruppe
Disse sikkerhedshensvisninger henvender sig til varmeanlæggets brugere. Dette produkt kan også anvendes af børn fra 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner og manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og forstår de deraf følgende farer.

Betingelser for en sikker drift

- Vær opmærksom på betjeningsvejledningerne til dit varmeanlæg.
- Apparatet må kun monteres indendørs.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med vand.

Fare
Beskadiget produkter bringer Deres sikkerhed i fare.

- Et beskadiget produkt må ikke tages i drift.
- Reparationsarbejder på apparatet er ikke tilladt.
- Kontakt dit VVS-firma.

Fare
Medicinske apparater f.eks. pacemaker kan påvirkes af radiosignaler. Henvend dig i givet fald til producenten af de medicinske apparater.

Bortskaffelse
Bortskaf apparatet som elektrisk affald
(ikke sammen med husholdningsaffaldet).

EE: Ohutusjuhised

Järgige täpselt käesolevaid ohutusteknika juhiseid, et vältida ohu teie ja kahju tekkimist nii inimeste elule kui nende varale.

Sihtrühm
Antud ohutusjuhised on suunatud kütteseadme kättajale.Seadme kasutamist ei piira vanus (kubatud lastele alates 8. eluaastast) ega inimese füüsiline, tunnetuslik või vaimne puue nagu ka kogemuste või teadmiste puudumine eelduslet, et seadmekasutus toimub järelevalve all, kasutajat on ohutuslaselt instrueeritud ning rad on teadlikud kõikidest sellega kaasnevatest ohtudest ja tagajärgedest.

Eeltingimused seadme ohutuks käitamiseks

- Järgige kütteseadmega kaasasolevaid kasutusjuhendeid.
- Seadet tohib paigaldada üksnes siseruumidesse.
- Välistada tuleb seadme kokkupuude veega.

Oht
Kahjustatud seadmed ohustavad teie turvalisust.

- Viga saanud seadet ärge kasutusele võtke.
- Seadme ise remontimine on keelatud.
- Pöörduge kütteseadmete hooldusfirma poole.

Oht
Raadiosignaalid võivad häirida meditsiiniliste abivahendite, nt südamestimulite tööd. Üksikasjalikuma info saamiseks pöörduge seadme tootja poole.

Jäätmekäitlus
Seade ei kuulu olmeprügi hulka, vaid tuleb suunata elektroonikaseadmete kogumispunkti.

ES: indicaciones de seguridad

Siga estrictamente estas indicaciones de seguridad para evitar riesgos y daños personales y materiales.

Destinatarios
Estas indicaciones de seguridad se dirigen al operario de la instalación de calefacción. Este equipo puede ser manejado por niños a partir de 8 años, así como personas sin los conocimientos necesarios para ello, siempre y cuando manejen el equipo bajo la atenta supervisión de alguien, que haya sido instruido en el manejo seguro del mismo y haya entendido los peligros resultantes.

Condiciones para el funcionamiento seguro

- Respetar las Instrucciones de servicio de su instalación de calefacción.
- Montar el equipo solo en interiores.
- El equipo no puede entrar en contacto con agua.

Peligro
Los equipos con daños son un peligro para la seguridad.

- No poner en funcionamiento un equipo dañado.
- No están permitidas las reparaciones en el equipo.
- Diríjase a la empresa instaladora.

Peligro
Los dispositivos de electro medicina, p. ej. marcapasos, pueden verse afectados por señales de radio. Infórmese sobre posibles interferencias en el fabricante del dispositivo de electro medicina.

Eliminación
Eliminar el equipo con los residuos eléctricos (no con los residuos domésticos).

FI: Turvallisuusohjeet

Noudata näitä turvaohjeita tarkoin vaarojen ja henkilö- ja esinevahinkojen välttämiseksi.

Kohderyhmä
Nämä turvallisuusohjeet on tarkoitettu lämmitslaitteiston käyttäjille. Tätä laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoja, jos heitä valvotaan ja heidät on perehdytetty laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät mahdolliset vaarat.

Turvallisen käytön edellytykset

- Noudata lämmitysalltteistosi mukana toimitettuja käyttöohjeita.
- Laitteen saa asentaa vain sisätiloihin.
- Laite ei saa joutua kosketuksiin veden kanssa.

Vaara
Vaurioituneet laitteet vaarantavat turvallisuuden.

- Älä ota vaurioituntulta laitetta käyttöön.
- Kunnostustyöt laitteelle eivät ole sallittuja.
- Ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Vaara
Lääketieteelliset apuvälineet, kuten sydämentahdistimet voivat häiriytyä radiosignaaleista. Kysy tietoja vastaavan lääketieteellisen apuvälineen valmistajalta.

Jätehuolto
Laite on hävitettävä sähköromuna (ei kotitalousjätteiden mukana).

GR: Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε με ακρίβεια αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας, προκειμένου να αποτρέψετε κινδύνους καθώς και τραυματισμούς και υλικές ζημιές.

Ομάδα αποδεκτών
Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας απευθύνονται στον χειριστή της εγκατάστασης θέρμανσης. Αυτή τη συσκευή μπορούν να τη χρησιμοποιούν παιδιά από 8 ετών και άνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή εφόσον καταστούπτηκαν σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και καταλαβαίνουν τους πιθανούς κινδύνους που μπορούν να προκύψουν.

Προϋποθέσεις για την ασφαλή λειτουργία

- Τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας της εγκατάστασης θέρμανσης.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με νερό.

Κίνδυνος
Συσκευές με ζημιές θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.

- Μη θέτετε σε λειτουργία μία συσκευή με ζημιές.
- Οι εργασίες επισκευής στη συσκευή δεν επιτρέπονται.
- Απευθυνθείτε σε ειδικευμένο τεχνικό.

Κίνδυνος
Ιατρικά, βοηθητικά μέσα, π.χ. βηματοδότες μπορούν να παρουσιάσουν διαολειτουργίες λόγω των ραδιοσημάτων. Ενημερωθείτε από τον κατασκευαστή του ιατρικού βοηθητικού μέσου.

Απόσυρση
Παραδώστε τη συσκευή σε σημείο συλλογής ηλεκτρικών συσκευών (όχι στα οικιακά απορρίμματα).

HR: Sigurnosne upute

Molimo Vas da se pridržavate ovih sigurnosnih uputa kako bi se isključile opasnosti po čovjeka i nastajanje materijalne štete.

Ciljna grupa
Ove sigurnosne upute namijenjene su korisnicima instalacije grijanja. Ovaj uređaj mogu koristiti i djeca u dobi od osam godina i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako se nalaze pod nadzorom ili su dobile upute o sigurnom korištenju uređaja i rizicima koji proizlaze iz toga.

Uvjeti za siguran pogon

- Obratite pozornost na upute za upotrebu svoje instalacije grijanja.
- Uređaj montirajte samo u unutarnjim prostorima.
- Uređaj ne smije dospjeti u dodir s vodom.

Opasnost
Oštećeni uređaji ugrožavaju Vašu sigurnost.

- Ne puštajte oštećeni uređaj u pogon.
- Popravci na uređaju nisu dopušteni
- Obratite se specijaliziranoj tvrtki.

Opasnost
Može doći do ometanja medicinskih pomagala radio signalima, npr. elektrostimulatora srca. Molimo da zatražite informacije od proizvođača medicinskog pomagala.

Zbrinjavanje otpada
Uređaj zbrinite kao električni otpad (ne bacati u kućno smeće).

HU: Biztonsági utasítások

Kérjük, hogy az emberi életet fenyegető veszélyek, a balesetek és az anyagi károk elkerülése érdekében pontosan tartsa be a biztonsági utasításokat.

Célcsoport
Ezek a biztonsági utasítások a fűtési rendszer üzemeltetőjének szólnak. Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermekek, valamint korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a szükséges tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben a használat felügyelet mellett történik, vagy részesültek a készülék biztonságos használatával kapcsolatos oktatásban, és tisztában vannak az ebből eredő veszélyekkel.

A biztonságos üzemeltetés feltételei

- Vegye figyelembe a fűtési rendszer üzemeltetési útmutatóját.
- Csak beltérben szerelje fel a készüléket.
- A készülék vízzel nem érintkezhet!

Veszély
A sérült készülék veszélyezteti biztonságát.

- Sérült készüléket ne helyezzen üzembe.
- A készüléken karbantartási munkák végrehajtása nemmengedett.
- Kérdéseivel kérjük, forduljon az illetékes szakcéghez.

Veszély
A rádiójelek zavarhatják a gyógyászati segédeszközöket, pl. a pacemakereket. Kérjük, forduljon tájékoztatásért a gyógyászati segédeszköz gyártójához.

Ártalmatlanítás
A készüléket az elektromos hulladékkal együtt (ne a háztartási hulladékkal) ártalmatlanítsa.

IT, CH: Avvertenza sulla sicurezza

Si prega di attenersi scrupolosamente alle avvertenze sulla sicurezza per evitare pericoli e danni a persone e cose.

Interessati
Le presenti avvertenze sulla sicurezza sono rivolte agli utenti dell'impianto di riscaldamento. Questo apparecchio può essere usato anche da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con limitazioni delle abilità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e/o con conoscenze non adeguate, se sorvegliati o istruiti circa l'uso sicuro dell'apparecchio e se sono in grado di comprendere i pericoli che ne potrebbero derivare.

Condizioni per il funzionamento sicuro

- Osservare le istruzioni d'uso dell'impianto di riscaldamento.
- Montare l'apparecchio soltanto in locali interni.
- L'apparecchio non deve venire a contatto con l'acqua.

Pericolo
Gli apparecchi danneggiati mettono a rischio la Vostra sicurezza.

- Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
- Non sono permessi lavori di riparazione sull'apparecchio.
- Rivolgersi al centro assistenza autorizzato.

Pericolo
Attrezzature mediche, ad es. pacemaker possono essere disturbate dai segnali radio. Informarsi presso il costruttore dell'attrezzatura medica.

Smaltimento
Smaltire l'apparecchio nei rifiuti elettrici (non nei rifiuti domestici).

LT: Saugumo nuorodos

Prašome tiksliai laikytis šių saugumo nuorodų. Tai padės išvengti pavojaus žmonių sveikatai bei daiktinių nuostolių.

Tikslinė grupė
Šios saugumo nuorodos skirtos šildymo sistemos naudotojui. Šiuo prietaisu gali naudotis ir vaikai nuo 8 metų amžiaus (ir vyresni) bei mažesnių fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių žmonės, jei jie yra prižiūrimi arba jiems paaiškinta, kaip saugiai eigtis su prietaisu ir jie supranta iš to kylančius pavojus.

Saugios eksploatacijos sąlygos

- Laikykitės savo šildymo sistemos naudojimo instrukcijų.
- Prietaisą montuoti galima tik vidaus patalpose.
- Prietaiso kontaktas su vandeniu draudžiamas.

Pavojus
Apgadinti prietaisai kelia pavojų Jūsų saugumui.

- Apgadinto prietaiso nenaudokite.
- Prietaisą remontuoti draudžiama.
- Kreipkitės į Jus aptarnaujančią specializuotą įmonę.

Pavojus
Radijo signalai gali kelti trukdžius pagalbiniams medicinos įtaisams, pvz., širdies elektrostimuliatoriui. Pasitarkite su pagalbinio medicinos įtaiso gamintoju.

Atliekų tvarkymas
Prietaisą utilizuokite kaip elektros įrangos atliekas (ne su buitinėmis šiukšlėmis).

LV: Drošības norādes

Lūdzu, precīzi ievērot šos drošības norādījumus, lai novērstu draudus dzīvībai un materiālajām vērtībām.

Mērķauditorija
Šīs drošības norādes paredzētas apkures iekārtas lietotājiem. Šo iekārtu drīkst lietot arī bērni no astoņu gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai tās tikušas instruētas par iekārtas drošu lietošanu un saprot ar to saistīto risku.

Drošas ekspluatācijas noteikumi

- Ņemiet vērā savas apkures iekārtas lietošanas instrukcijas.
- Iekārtu montējiet tikai iekštelpās.
- Ierīce nedrīkst nonākt saskarē ar ūdeni.

Bīstami
Bojātas iekārtas apdraud Jūsu drošību.

- Nesākt ekspluatēt bojātas iekārtas.
- Iekārtai aizliegts veikt remonta darbus.
- Šajā gadījumā vērsieties Jūsu specializētajā uzņēmumā.

Bīstamība
Radiosignāli var traucēt medicīnisko palīgierīču, piem., kardiostimulatoru darbību. Lūdzu, vērsieties pēc informācijas pie medicīnisko palīgierīču ražotāja.

Utilizācija
Ierīci utilizēt elektroatkritumos (nevis sadzīves atkritumos).

NL, BE: Veiligheidsinstructies

Gelieve deze veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen om lichamelijk letsel en materiële schade te voorkomen.

Doelgroep
Deze veiligheidsinstructies zijn bedoeld voor de gebruikers van de verwarmingsinstallatie. Dit apparaat kan ook worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysische, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer ze onder toezicht zijn of zijn onderwezen in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt.

Voorwaarden voor een veilige werking

- Houd rekening met de gebruiksaanwijzingen van uw verwarmingsinstallatie.
- Monteer het apparaat enkel binnen.
- Het apparaat mag niet met water in contact komen.

Gevaar
Beschadigde apparaten brengen uw veiligheid in het gedrang.

- Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- Reparatiewerkzaamheden aan het apparaat zijn niet toegestaan.
- Neem contact op met uw installateur.

Gevaar
Medische hulpmiddelen, bijv. pacemakers, kunnen gestoord worden door radiosignalen. Gelieve informatie op te vragen bij de fabrikant van het medische hulpmiddel.

Afvalverwijdering
Apparaat als elektronisch afval (niet als huishoudelijk afval) verwijderen.

NO: Sikkerhetsanvisninger

Følg disse sikkerhetsmerknadene nøye for å utelukke farer og skader for mennesker samt materielle skader.

Målgruppe
Disse sikkerhetsanvisningene retter seg mot operatøren av varmeanlegget. Dette apparatet kan også brukes av barn fra 8 år og eldre og av personer med redusserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med det.

Betingelser for sikker drift

- Se bruksanvisningene for varmeanlegget.
- Apparatet skal bare monteres innenders.
- Apparatet må ikke komme i kontakt med vann.

Fare
Skadde apparater setter sikkerheten i fare.

- Ikke kjør i gang et skadet apparat.
- Det er ikke tillatt å utføre reparasjonsarbeider på apparatet.
- Kontakt ditt fagfirma.

Fare
Medisinske hjelpemidler som f.eks. pacemakere kan forstyrres av radiosignaler. Innhent informasjon fra produsenten av det medisinske hjelpemiddelet.

Kassering
Kasser apparatet som elektronisk avfall (ikke kast det i husholdningsavfallet).

PL: Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

Grupa docelowa
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji skierowane są do osób obsługujących instalację grzewczą. Urządzenie to może być również użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem że są nadzorowane lub instruowane przez osoby znające zakres jego bezpiecznego użytkowania oraz wynikających z tego zagrożeń.

Warunki bezpiecznej eksploatacji

- Przestrzegać instrukcji obsługi instalacji grzewczej.
- Montować urządzenie tylko wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie nie może mieć kontaktu z wodą.

Zagrożenie
Uszkodzone urządzenia zagrażają bezpieczeństwu użytkownika.

- Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Naprawy urządzenia są niedozwolone.
- Zwróć się do firmy instalatorskiej.

Zagrożenie
Sygnały radiowe mogą zakłócać działanie urządzeń medycznych, np. rozruszników serca. Prosimy w tym zakresie zasięgnąć informacji u producenta użytkowanych przez Państwa urządzeń medycznych.

Usuwanie odpadów
Urządzenie utylizować razem z odpadami elektrycznymi (nie komunalnymi).

PT: Recomendações de segurança

Siga estritamente estas recomendações de segurança de forma a evitar riscos, danos pessoais e materiais.

Destinatários
Estas recomendações de segurança destinam-se ao utilizador do sistema de aquecimento. Este aparelho também pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos limitados, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos inerentes.

Condições para um funcionamento seguro

- Tenha em atenção os manuais de instruções do seu sistema de aquecimento.
- Montar o aparelho apenas no interior.
- O aparelho não pode entrar em contacto com a água.

Perigo
Os aparelhos danificados comprometem a sua segurança.

- Não coloque um aparelho danificado em funcionamento.
- Não são permitidas reparações no aparelho.
- Contacte a empresa instaladora.

Perigo
Os aparelhos médicos como, por exemplo, o pacemaker podem avariar devido aos sinais de rádio. Informe-se junto do fabricante do aparelho médico.

Eliminação
Eliminar o aparelho junto com o lixo eletrónico (não com o lixo doméstico).

RO: Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste instrucțiuni de siguranță pentru a exclude pericolele și prejudiciile umane și materiale.

Persoanele cărora li se adresează aceste instrucțiuni
Aceste instrucțiuni de siguranță se adresează utilizatorilor instalației de încălzire.Acest aparat poate fi utilizat și de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dispun de experiență și cunoștințe suficiente, în cazul în care sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele asociate.

Condiții pentru funcționarea în siguranță

- Respectați instrucțiunile de utilizare a instalației dumneavoastră de încălzire.
- Montați aparatul doar în spații interioare.
- Aparatul nu trebuie să intre în contact cu apa.

Pericol
Aparatele deteriorate vă pun în pericol siguranța.

- Nu puneți în funcțiune un aparat deteriorat.
- Sunt interzise lucrările de reparație la aparat.
- Vă rugăm să vă adresați firmei specializate în instalații de încălzire.

Pericol
Funcționarea aparatelor medicale, de exemplu, stimulatoare cardiace, poate fi afectată de semnalele radio. Vă rugăm să solicitați informații de la producătorul aparatului medical.

Eliminare ca deșeu
Eliminați aparatul ca deșeu electronic (nu ca deșeu menajer).

RS: Bezbednosna uputstva

Molimo vas da se precizno pridržavate ovih bezbednosnih uputstava, kako bi se isključile opasnosti za ljude i nastajanje materijalnih šteta.

Ciljna grupa
Ova bezbednosna uputstva su namenjena korisnicima instalacije grejanja.Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 i više godina, osobe sa umanjenim fizičkim, senzorničkim i mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko to čine pod nadzorom ili ako su prošli obuku i shvataju opasnosti koje mogu da proisteknu iz upotrebe uređaja.

Uslovi za bezbedan rad

- Uzeti u obzir uputstva za upotrebu Vaše instalacije za grejanje.
- Uređaj montirati samo u unutrašnjim prostorijama.
- Uređaj ne sme da dođe u dodir sa vodom.

Opasnost
Oštećeni uređaji ugrožavaju Vašu bezbednost.

- Ne puštati oštećeni uređaj u pogon.
- Popravke na uređaju nisu dozvoljene.
- Obratite se Vašem specijalizovanom preduzeću.

Opasnost
Bežični signali mogu da ometaju rad pomoćnih medicinskih sredstva, kao što su npr. pejsmejkeri. Informišite se kod proizvođača pomoćnog medicinskog sredstva.

Odlaganje na otpad
Uređaj odložiti u elektronski otpad (ne u otpad iz domaćinstva).

RU: Указания по технике безопасности

Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Целевая группа
Настоящие указания по технике безопасности предназначены для операционной эксплуатационной установки. Управление этим прибором может осуществляться детьми возрастом от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками и обладающими недостаточным опытом и знаниями, при условии, что эти лица находятся под присмотром или получили инструктаж относительно безопасного использования прибора и понимают всю опасность, которая может стать следствием неправильного управления прибором.

Условия надежной эксплуатации

- Соблюдать условия имеющихся инструкций по эксплуатации отопительной установки.
- Монтаж прибора следует выполнять только внутри помещения.
- Исключить контакт прибора с водой.

Опасность!
Поврежденные приборы опасны для обслуживающего персонала.

- Эксплуатация поврежденного устройства запрещается.
- Запрещается выполнять ремонт устройства самостоятельно.
- Для этого следует обращаться к обслуживающему вас специализированному предприятию.

Опасность!
Возможно негативное влияние на работу медицинских приборов, например, кардиостимуляторов. Соответствующую информацию можно получить у изготовителя медицинского оборудования.

Утилизация
Прибор необходимо утилизировать с электронными отходами (не с бытовым мусором).

SE: Säkerhetsanvisningar

Dessa säkerhetsanvisningar förebygger person- och materialskador och måste följas noggrant.

Målgrupp
Dessa säkerhetsanvisningar är till för värmeanläggningens användare. Denna utrustning kan även användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller av personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap. Detta ska dock ske under uppsikt av en annan person samt med ledning av dennes instruktioner.

Villkor för säker drift

- Följ värmeanläggningens driftsinstruktioner.
- Utrustningen får endast monteras inomhus.
- Utrustningen får inte komma i kontakt med vatten.

Fara
Skadad utrustning utgör en fara för din säkerhet.

- Skadad utrustning får inte tas i drift.
- Reparationer på utrustningen är inte tillåtna.
- Kontakta installatören.

Fara
Medicinska hjälpmedel, t.ex. pacemaker, kan störas av radiosignaler. Kontakta tillverkaren av det medicinska hjälpmedlet för mer information.

Avfallshantering
Stäng utrustningen bland elavfallet (inte i hushållssoporna).

SI: Varnostna navodila

Prosimo, natančno upoštevajte ta varnostna navodila, da preprečite nastanek telesnih poškodbe oseb in materialnih dobrin.

Ciljna skupina
Ta varnostna navodila so namenjena uporabnikom ogrevalne naprave. Z napravo smejo rokovati tudi otroci starejši od 8 let in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jo uporabljajo pod nadzorom ali če so bili uvedeni v varno uporabo naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti.

Uslovi za bezbedan rad

- Upoštevajte obstoječa navodila za rokovanje z ogrealnim sistemom.
- Napravo je dovoljeno montirati le v notranjih prostorih.
- Naprava ne sme priti v stik z vodo.

Nevarnost
Poškodovane naprave ogrožajo varnost.

- Poškodovane naprave ni dovoljeno zagnati.
- Samovoljna usposobitev naprave ni dovoljena.
- Obrnite se na strokovno podjetje.

Nevarnost
Brezžični signali lahko motijo medicinske pripomočke, npr. srčne spodbujevalnike. Prosimo, da se pozanimate pri proizvajalcu medicinskega pripomočka.

Odstranitev v odpadni material
Napravo odvrzite v električni odpad (ne med gospodinjske odpadke).

SK: Bezpečnostné pokyny

Dodržujte prosím presne tieto bezpečnostné pokyny, zabránite tak škodám na zdraví a veciach.

Cieľová skupina
Tieto bezpečnostné pokyny sú určené osobám obsluhujúcim vykurovacie zariadenie. Obsluha tohto zariadenia je dovolená aj deťom od 8 rokov a osobám so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak tieto osoby sú pod dohľadom alebo boli inštruované o spôsoboch bezpečnej obsluhy a sú si vedomé rizík spojených s prevádzkou zariadenia.

Predpoklady pre bezpečnú prevádzku

- Riaďte sa návodmi na obsluhu svojho vykurovacieho zariadenia.
- Prístroj smie byť inštalovaný iba vo vnútorných priestoroch.
- Prístroj nesmie prísť do styku s vodou.

Nebezpečenstvo
Poškodené zariadenia ohrozujú vašu bezpečnosť.

- Poškodené zariadenie neuvádzajte do prevádzky.
- Akékoľvek opravy zariadenia nie sú dovolené.
- Obráťte sa na svoju odbornú firmu.

Nebezpečenstvo
Zdravotnícke pomôcky (napr. kardiostimulátory) môžu byť rušené rádiovými signálmi. Informujte sa u výrobcu pomôcky.

Likvidácia
Zariadenie zlikvidujte do elektronického (nie domového) odpadu.

TR: Emniyet uyarıları

Cana ve mala gelebilecek zarar ve tehlikeleri önlemek için bu emniyet uyarılarına lütfen titizlikle uyunuz.

Hedef grup
Bu emniyet uyarıları ısıtma sistemine kullanıcısı için hazırlanmıştır. Bu cihaz, 8 ve üzerindeki yaşlardaki çocuklar ile fiziksel, duyumsal veya zihinsel özürlü veya deneyimsiz ve/veya deneyim eksikliği olan kişilertarafından sadece emniyetlerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya bu kişiden cihazın nasıl çalıştırılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanılabilirler.

Güvenli çalıştırma koşulları

- Isıtma sisteminin kullanma kılavuzlarını dikkate alın.
- Cihazı yalnızca iç mekanlara monte edin.
- Cihaz su ile temas etmemelidir.

Tehlike
Hasarlı cihazlar sağlığınza zararlıdır.

- Hasarlı bir cihazı çalıştırmayın.
- Cihaz üzerinde onarım çalışmalarının yapılması yasaktır.
- Bu konu ile ilgili olarak yetkili servisinize başvurunuz.

Tehlike
Tıbbi yardım malzemeleri, örn. kalp pili, telsiz sinyalleri yüzünden zarar görebilirler. Lütfen bu konuda cihazın üreticisinden bilgi alın.

İmha etme
Cihazı atık elektrikli ve elektronik eşyalarla (evsel atıklarla değil) imha edin.

UA: Вказівки щодо техніки безпеки

Необхідно обов'язково дотримуватися цих вказівок щодо техніки безпеки, щоб виключити небезпеку ушкоджень людей та виникнення матеріальних збитків.

Цільова аудиторія
Ці вказівки з техніки безпеки призначені для користувачів опалювальної установки. Цей пристрій також може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з фізичними, сенсорними або розумовими вадами або особами, які не мають достатнього досвіду і знань за умовами, що такі особи знаходяться під наглядом або були проінформовані про умови безпечного використання приладу та про можливі небезпечні наслідки.

Умови надійної експлуатації

- Дотримуватися умов існуючих інструкцій з експлуатації опалювальної установки.
- Прилад слід встановлювати тільки у приміщеннях.
- Необхідно уникати контакту приладу з водою.

Небезпека
Пошкоджені прилади небезпечні для вас.

- Експлуатація пошкодженого пристрою забороняється.
- Заборонається виконувати ремонт пристрою самостійно.
- Для цього слід звертатися до спеціалізованої фірми, що вас обслуговує.

Небезпека
Може статися негативний вплив на роботу медичних приладів, наприклад, кардіостимуляторів. Відповідну інформацію можна отримати у виробника медичного обладнання.

Утилізація
Прилад необхідно утилізувати з електронними відходами (утилізація з побутовим сміттям є неприпустимою).